

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS
CARRERA CONTADURÍA PÚBLICA "UNIDAD DE POSGRADO"**



**DIPLOMADO ACTUALIZACIÓN EN EDUCACIÓN SUPERIOR Y
DISEÑO CURRICULAR POR COMPETENCIAS**

**"IMPLEMENTACIÓN DE CANCIONES COMO RECURSO
DIDÁCTICO EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA
INGLÉS EN EL PRIMER NIVEL DE LA CARRERA DE
LINGÜÍSTICA E IDIOMAS DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
TOMAS FRÍAS SEDE UYUNI"**

DIPLOMANTE: Lic. Sulma Rosio Nogales Mamani

**UYUNI – BOLIVIA
2016**

TABLA DE CONTENIDO

Capítulos	Páginas
INTRODUCCIÓN -----	1
CAPITULO I FUNDAMENTACION TEORICA DE LA IMPLEMENTACION DE CANCIONES COMO RECURSO DIDACTICO EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLES.	
1. La lingüística aplicada-----	3
1.1. Proceso de enseñanza - aprendizaje -----	3
1.2. Adquisición de segundas lenguas-----	4
1.3. Corrientes metodológicas para la enseñanza y aprendizaje de L2-----	5
1.3.1. Método de enseñanza de una segunda lengua a través de la música-----	6
1.3.2. Método Tomatis-----	6
1.3.3. Método Sugestopedia (Superaprendizaje)-----	7
2. Interrelación entre Lenguaje y música-----	8
2.1. Funciones y desarrollos de las capacidades lingüística-----	9
2.2. Componentes esenciales del lenguaje -----	10
3. Ámbito psicolingüístico -----	11
3.1. Efectos que causa la música-----	11
3.2. Motivación en el proceso de enseñanza y aprendizaje-----	12
4. Ámbito lingüístico-----	13
4.1. Comprensión auditiva-----	13
4.2. Expresión oral-----	14
4.3. Expresión escrita-----	14
5. Portafolio de evidencia-----	15
CAPITULO II PROPUESTA PARA PROPICIAR EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLES CON EL USO DE CANCIONES CON LOS ESTUDIANTES DEL PRIMER NIVEL DE LA U.A.T.F. SUB SEDE UYUNI	
1. Fundamento del modelo -----	17
1.1. Plan de actividades para cada clase-----	17
1.2. Actividades a desarrollar dentro la clase-----	19
2. Formulario de autoevaluación estructurada-----	25
CONCLUSIONES	
BIBLIOGRAFIA	

RESUMEN

El presente trabajo es un aporte que responde a la necesidad de favorecer el aprendizaje del idioma inglés en los estudiantes del primer nivel de la carrera de Lingüística e Idiomas sede Uyuni; para la precisión del presente trabajo, dentro la carrera se observó falencias en el proceso de enseñanza y aprendizaje, surgiendo así el problema de investigación.

Así mismo, se recurrió al estudio de las bases teóricas de la enseñanza y aprendizaje del inglés, a través de canciones descritas en el capítulo I; así también en el capítulo II se contempla un modelo de aprendizaje del idioma inglés con el uso de canciones, focalizado en diferentes actividades, además del formulario de autoevaluación estructurado.

INTRODUCCIÓN

El aprendizaje es vital para todo ser humano, porque a través del aprendizaje, se transmite todo tipo de información, por lo tanto es indispensable para los seres humanos; asimismo ocurre con la adquisición de una segunda lengua, lo cual requiere mayor interés e importancia.

Hoy en día dentro de la carrera de Lingüística e Idiomas sede Uyuni, específicamente en el primer nivel se hizo una indagación sobre la enseñanza y resultados del idioma inglés, mediante una observación objetiva a los participantes del primer nivel, se pudo observar dentro las clases de inglés que la mayoría de los participantes demostraron temor y ansiedad en el proceso del aprendizaje del idioma inglés, con una respuesta crítica en los participantes.

En ese marco, se vio en la necesidad de utilizar nuevos métodos, como el método Tomatis y Método Sugestopedia en el presente trabajo, los mismos generan confianza en los estudiantes, en ese marco se propuso utilizar canciones lo cual reduce la ansiedad, aspecto fundamental en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, dado que esta es más frecuente entre estudiantes adultos debido a factores sociales y psicológicos.

Por lo tanto, se considera que el uso de las canciones en el proceso de enseñanza del idioma inglés constituye uno de los recursos más completos al lograr un aprendizaje más efectivo, al mismo tiempo resulta de mayor interés y motivación.

En ese cometido, se precisa implementar el uso de las canciones en la enseñanza superior como una actividad académica y no como una actividad informal; en ese marco, en el presente trabajo se quiere cubrir el vacío dentro los recursos tradicionales, lo cual engloba una perspectiva no solo didáctica y lingüística, sino también un enfoque psicolingüístico, ya que las canciones transmiten información de distintas variedades lingüísticas.

Asimismo, implica conseguir un aprendizaje duradero, a través de la motivación, por ende, se propone diseñar un modelo de recursos didácticos con el uso de canciones

para la enseñanza del idioma inglés, los mismos, son de gran valor pedagógico, por su importancia en el desarrollo tanto cognitivo como afectivo de las personas, resultando una fuente de estimulación frente al proceso de aprendizaje.

En este sentido, se implementará el proceso de evaluaciones que se realizará en base al "portafolio de evidencia", donde se determinará el aprendizaje de los estudiantes; por otro lado, las actividades académicas durante la clase será enfocado al constructivismo, dicho que esta dinámica significa que el participante aprende haciendo y experimentando lo aprendido.

El portafolio de evidencias permite descubrir paso a paso el avance del aprendizaje que se construye a través de la participación integral, es decir que el docente se involucra de manera activa dentro de cada grupo de los participantes.

Una vez realizado el trabajo en clase, se hará una autoevaluación general donde cada grupo llenara el formulario para ver el grado de valoración de cada estudiante, el mismo notara que no es tedioso aprender de esta manera, sino que tendrá la capacidad de resolver la evaluación sin dificultad y en cualquier situación, rompiendo así las barreras de la enseñanza - aprendizaje tradicional. Con estas consideraciones se llega a formular el siguiente problema.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA ¿Cómo propiciar el aprendizaje del idioma inglés con el uso de las canciones como recurso didáctico en la carrera de lingüística e idiomas de la U.A.T.F. sede Uyuni?

OBJETIVOS:

OBJETIVO GENERAL

- Diseñar un modelo de recursos didácticos con el uso de canciones para que propicie el aprendizaje del idioma inglés en la carrera de lingüística e idiomas de la U.A.T.F. sede Uyuni.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Establecer recursos didácticos a través del uso de canciones en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

- Fortalecer la competencia comunicativa que motiva al estudiante universitario a reducir la incertidumbre de temor e instaurar el proceso de aprendizaje a través del uso de canciones
- Estimular el manejo de las cuatro destrezas lingüísticas con el uso de las canciones.

MARCO TEORICO

1. La lingüística aplicada

La lingüística aplicada, es una ciencia que se encarga de la enseñanza de segundas lenguas y los problemas que el lenguaje plantea como medio de relación social, que existe en la enseñanza de idiomas, MacCarthy describe de la siguiente manera: "Applies linguistics try to offer solution the real world problem in which lenguaje is a central issue"¹. Sin duda, la lingüística aplicada persigue la formación de principios teóricos orientados a la práctica; es decir es una rama que utiliza el estudio científico de la lengua con fines educativos o prácticos.

Sin embargo la especialidad de la lingüística aplicada es la enseñanza de segundas lenguas como las extranjeras que han adquirido un desarrollo imparable a partir de los años setenta como fundamento principal de la sociedad y el conocimiento de la misma, es un elemento fundamental para dar solución al problema del presente trabajo.

1.1. Proceso de enseñanza - aprendizaje

Para la adquisición de una lengua, sea esta primera o segunda, necesariamente se tiene que hablar de un proceso, así como todo una etapa, por la cual, pasa no solo el estudiante sino también el docente quien enseña la lengua. El proceso de enseñanza - aprendizaje ha sido históricamente caracterizado de formas diferentes, que van desde su identificación como proceso de enseñanza como todo un integrado, en el cual se pone de relieve el protagonismo del alumno.

Como bien menciona Rico, Pilar, et. Al. "el proceso de enseñanza - aprendizaje, tiene como principal propósito contribuir a la formación integral de la personalidad del alumno"². Lo que quiere decir, que se debe tener en cuenta lo que un estudiante es capaz de hacer y aprender en un momento determinado.

¹ McCarthy Michael "Issue in Applied Linguistics" Ed. Cambridge University Press, 1996. Pág. 3.

² Dra. RI-CO, Pilar, et. Al.: Compendio de Pedagogia 2008, PÁG., 68

Así también, los autores mencionan que "se debe tener en cuenta la manera de planificar las actividades de aprendizaje, de forma que se adjunten a las peculiaridades de funcionamiento de la organización mental del alumno". Por lo último mencionado, se muestra la importancia que tiene el estudiante dentro el proceso de enseñanza aprendizaje, por ser seres que necesitan cuidados al momento de enseñarles.

Por lo cual, es necesario conocer las capacidades y niveles de los mismos para poder aplicar cualquier actividad de aprendizaje. Por lo tanto, el uso de canciones en la enseñanza del idioma inglés tiene por objeto facilitar el aprendizaje de la competencia comunicativa y la formación integral del estudiante, lo cual es de gran valor, por su importancia en el desarrollo tanto cognitivo como afectivo, resultando una fuente de estimulación dentro el proceso de enseñanza – aprendizaje.

Por consiguiente, el aprendizaje tiene una importancia fundamental para el hombre, ya que, cuando nace, se halla desprovisto de medios de adaptación intelectuales y motores. En consecuencia, durante los primeros años de vida, el aprendizaje es un proceso automático con poca participación de la voluntad, después el componente voluntario adquiere mayor importancia (aprender a leer, aprender conceptos, etc.) a veces el aprendizaje es la consecuencia de pruebas y errores, hasta el logro de una solución válida, tomadas en cuenta.

1.2. Adquisición de segundas lengua

En 1970 se hace una serie de investigaciones con el objetivo de determinar si existía una secuencia natural en el orden en la que el estudiante adquiere la gramática de la segunda lengua, se descubrió que los niños, de los cuales el inglés es la lengua madre, pasan por un proceso o secuencia al aprender las reglas gramaticales. Así lo señalan, Dulay y Burt (1973, 1974), diciendo que "los estudiantes aprenden una segunda lengua con el mismo orden con que aprenden su primera lengua"³.

³ Nunan David "Language Teaching Methodology": a Textbook for teacher. Ed. International Book Distributors Ltd, 1995. Pág. 144

Nunan, describe que "el resultado de estas investigaciones fue que tanto niños como adultos concurren a la equivocación cuando comparan la primera lengua con la segunda", lo que quiere decir que la primera lengua influye en el aprendizaje de la segunda lengua, además si un estudiante tiene errores en la gramática en su primera lengua, también las tendrá en la segunda lo que hace que el inglés sea difícil de aprender.

Por otro lado, Krashen hace notar que existen dos tipos de procesos mentales: el proceso de adquisición y el proceso del aprendizaje, el proceso de adquisición es similar, pero no idéntico a la adquisición de la primera lengua, por eso el aprendizaje es un proceso consciente, el cual ayuda al estudiante con la segunda lengua. "la adquisición de la lengua, es muy similar al proceso que los niños usan al adquirir su primera y así una segunda lengua..."⁴.

Con respecto a las teorías, descritas arriba, se puede deducir que la adquisición de una segunda lengua, tiene un proceso, donde el estudiante lo asimila con su primera lengua.

1.3. Corrientes metodológicas para la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas

No se trata aquí, por su puesto, de hacer un inventario exhaustivo de todos los métodos usados en el pasado, ni tampoco es necesario remontarse a los comienzos de la civilización occidental para hacer este repaso histórico. El aprendizaje masivo de idiomas modernos es algo que no se ha conocido hasta hace relativamente muy poco tiempo; bastara, pues, con centrar la atención en los últimos cien años, para tener una visión completa de los distintos métodos utilizados hasta ahora, en ese sentido se mencionara los métodos más destacados en su momento.

El método de la gramática y la traducción, los métodos directos o método natural, el método estructuralista o audio lingual, el el enfoque comunicativo, Etc., sin embargo en el presente trabajo se da preferencia al elemento **cognitivo** sobre el aspecto **afectivo** y el enfoque **constructivista** elementos que han de ser complementarios

⁴ IDEM 3 Pág., 146

en el proceso de aprendizaje, la enseñanza de estos elementos no centra su esfuerzo en los contenidos sino en el estudiante.

Vale decir que son parte activa en el proceso de aprendizaje, tiene lugar no solo cuando realizan distintas actividades didácticas propuestas por el docente, sino cuando ellos mismos interactúan en el aula o proponen actividades que promuevan la comunicación en el uso real del lenguaje, así como señalan Mirian Denise " el estudiante es constructor principal de su propio aprendizaje"⁵, Deduciendo se dirá que el conocimiento se adquiere a través de un proceso de interacción entre los estudiantes, el docente, el contenido y el contexto todos interrelacionados entre si de lo simple a lo complejo.

1.3.1. Método de enseñanza de una segunda lengua a través de la música

Los métodos de enseñanza para la adquisición de una segunda lengua son utilizados para desarrollar diferentes funciones dentro el proceso de aprendizaje, sin embargo dentro el presente trabajo se quiere enfatizar dos métodos específicos, las mismas tuvieron gran trayectoria con una respuesta positiva en las escuelas e institutos privados, las mismas fueron defendidas por varios estudios el uso de canciones en el aprendizaje de una segunda lengua, sin embargo dentro la enseñanza superior en Bolivia no está considerado ni aprobado como un recurso académico.

Los métodos que se aplicara en el presente trabajo está dentro el marco de la necesidad del estudiante, la misma se requiere que adquieran una competencia lingüística, cuya finalidad es desarrollar la competencia comunicativa de los estudiantes, de los cuales serán participes de su propio proceso de aprendizaje donde serán capaces de trabajar y conocer los niveles y destrezas lingüísticas y asimismo favorecerá en los elementos suprasegmentales a través de actividades que motiven el aprendizajes del idioma inglés. Los métodos que se utilizar en presente trabajo son los siguientes.

⁵ Choque y antezana "Estrategias de aprendizaje": Ed. La Paz- Bolivia, Ed. Cima Producciones, segunda Edición. 2009, Pág. 20

1.3.2. Método Tomatis

El creador de dicho método es el Doctor Alfred Tomatis quien realizó investigaciones sobre los sonidos musicales, y dice:

"Cada persona percibe los sonidos a su manera, sea que se trate del canto de un gallo, del ruido de una moneda que cae, o del sonido de una voz."

Estudiar una lengua extranjera implica dos cosas:

1. Poder sobrepasar la barrera auditiva impuesta por la propia lengua madre, y
2. Aprender a escucharla, antes que aprender a hablarla, ya que sólo cuando nuestro oído está sensible a ella, es cuando podemos integrarla y estudiar correctamente su gramática.⁶

La misma afirma. "que la voz materna influye en las destrezas lingüísticas del habla y el escucha, así también expresa que no se puede aprender a reproducir sonidos sin haber escuchado antes", corroborando a lo expresado del autor un niño de cero a un año memoriza el sonido y la voz materna, de esa misma manera, ocurre en el proceso de adquisición de una segunda lengua.

Sin embargo dicho método enfatiza en la importancia del oído que es el uso de una máquina especial conocido como "el oído electrónico", la misma mejora el acento y habla de los estudiantes, en función a dicha característica del método sería de mayor beneficio el uso de la máquina en la materia y ramas del inglés dentro la carrera de Lingüística e Idiomas.

Sin duda, el presente trabajo enfatiza en el uso de canciones con diferentes actividades que familiariza al estudiante en el sonido y acento del idioma extranjero, en ese margen el autor recalca que el uso de la música clásica cumple las funciones de relajación y concentración para que se produzca el aprendizaje e indica que no se consigue los mismos resultados con el uso de canciones de música rock.

Considerando el método Tomatis en el presente trabajo reflejara la importancia de usar las canciones como forma de enseñanza – aprendizaje, tomando en cuenta los

⁶ www.tomatis.8k.com/idiomas.htm

recursos y actividades expresando los conocimientos del aprendizaje obtenido, gracias a la familiarización propia de la lengua extranjera a través de la música.

1.3.3. Método Sugestopedia (Superaprendizaje)

Este método también denominado "Sugestopedia" fue aplicado en la enseñanza primaria, extendiéndose en el ámbito educativo general convirtiéndose en un éxito. El autor de dicho método fue el Doctor Psicoterapeuta Bulgaro Gorgi Lozanov en los años de 1960 y en el año 1971 se unió la doctora Evelina Gateva con su investigación incrementando diferentes actividades artísticas que refuerzan positivamente las emociones de los estudiantes, la misma que destaca tres principios básicos:

- 1.- Creación de un ambiente, agradable, relajado, y armonioso.
- 2.- Interrelación entre el consciente y el subconsciente
- 3.- Interacción sugestiva.⁷

Los autores manifiestan que el uso de este método capacita a memorizar a largo plazo con una mejor asimilación y comprensión de conceptos nuevos en menor tiempo, sin tensiones ni miedos, lo que resulta en un aprendizaje duradero.

Dentro carrera de lingüística e idiomas se quiere implementar los dos métodos a través del uso de canciones, la cual facilitara el aprendizaje de manera inconsciente.

2. Interrelación entre Lenguaje y música

La música y el lenguajes están ligados entre sí, porque ambas capacidades transmiten comunicación, la música formaba parte de la vida cotidiana de los seres humanos, en la prehistoria las personan comenzaron a comunicarse por medio de los sonidos, actualmente se puede observar por medio de las pinturas rupestres en las cavernas, personas transmitiendo mensajes a través del baile.

⁷ www.npp-sugestopedia.com

Pinker 2002: 404, corrobora el hallazgo de flautas fabricados con huesos de animales, este instrumento era una forma de comunicar, es decir que el sonido de la flauta representaba el peligro, era una forma de pedir auxilio al grupo.

En el libro sociología del lenguaje define al lenguaje como: "sistema de signos con que el hombre comunica a sus semejantes lo que piensa o siente" pág. 37 2000, el autor manifiesta que el lenguaje es toda clase de signos, entonces se diría que la música es un lenguaje la forma un medio de comunicar, la misma transmite emociones y cambia el estado de animo de las personas ya sea de forma positiva o negativa, dependerá el tipo de música que se vaya a escuchar.

Según Serra, para adquirir un lenguaje en la etapa inicial de un bebé, las personas adultas juegan un papel importante para iniciar la comunicación y adquirir conocimientos, "Durante el primer año de vida, los niños, con la colaboración de los adultos alcanzan una serie de hitos que son fundamentales para comunicar intenciones y contenidos e iniciar el lenguaje.

Dicha convivencia, les irá pidiendo progresivamente un conocimiento mutuo, que estara presente en la multitud de intercambios que realizaran. Los bebes, con la ayuda del adulto, podrán alcanzar lo deseado. La adquisición de un lenguaje" Ed. Ariel S.A. Brcelona serra, Bel y Aparice. Pag.133.

Se dice que en un estudio prenatal el feto es capaz de oír y reconocer a través del sonido y la entonación, incluso distingue la voz de su madre, reaccionando a los cambios de ritmo cardiaco, la música en ese sentido, se dirá que se desarrolla antes del lenguaje, la misma es la base para que el lenguaje comience a adquirirse.

En ese sentido, se hace una relación con la adquisición de un lenguaje y la adquisición de una segunda lengua en los estudiantes universitarios, dependerá mucho primeramente del sonido, entonación y ritmo, así como un beb va adquiriendo su primera lengua a través de los elementos segmentales, seguidamente la comunicación se da por el habla; tomando en cuenta todas las teorías descritas arriba se dirá que la música juega un rol importante para adquirir una segunda lengua.

2.1. Funciones y desarrollos de las capacidades lingüística

Las capacidades lingüísticas dependen de los factores psicológicos y neurológicos que capacitan a los humanos para la adquisición, uso y comprensión del lenguaje. Al respecto atribuye el neurólogo Francés Paul Broca, "la pretensión de que la capacidad lingüística está localizada en un área determinado del hemisferio izquierdo"⁸ asimismo, manifiesta entre las capacidades en el hemisferio izquierdo el habla, la escritura, la lectura, y el control de la mano derecha, mientras que en el hemisferio derecho destaca las capacidades como el de reconocer y percibir sonidos.

Según el neurólogo y profesor de música Gleason (1999) afirma la participación de ambos hemisferios cuando se trata de realizar actividades cognitivas, vale decir que los seres humanos captan desde la totalidad del cerebro, este apartado corrobora la importancia de la música en el aprendizaje de una nueva lengua ya que al igual que la adquisición de una lengua materna, se empieza a procesar en el hemisferio derecho.

Dicho autor manifiesta, que se procesa la información a través de tres sistemas de representación diferentes: (el visual, el auditivo, y el quinesiológico), concluye aclarando que el hemisferio derecho juega un papel importante en la organización del lenguaje, ya que es el que procesa los sonidos.

2.2. Componentes esenciales del lenguaje

Los componentes del lenguaje establecen una relación entre sí, representando la forma de comunicación gracias al desarrollo de los niveles lingüísticos, al respecto define el diccionario de lingüística.

"La fonología es la ciencia que estudia los sonidos del lenguaje, desde el punto de vista de su función en el sistema de comunicación..., la gramática es la descripción completa de la lengua, es decir de los principios de organización de la lengua..., asimismo, se llama sintaxis a la parte de la gramática que describe las reglas por las que las unidades significativas se combinan en oraciones... y así también, la

⁸ Mendez y Tena " El lenguaje y el cerebro" Ed. Cambridge University Press, Madrid, 2001, pág. 53

semántica es un medio de representación del sentido de los enunciados.”⁹. En función de los conceptos, la gramática es al que se le otorga mayor importancia, es un elemento más de la nueva lengua que se aprende, pero García, describe las funciones y el proceso de adquisición de la lengua materna en el lenguaje infantil de dichos componentes¹⁰.

Vale decir, que el lenguaje que los padres emplean con sus bebés en los primeros años de vida y el lenguaje que usan los docentes con los estudiantes se puede equiparar al lenguaje en las letras que se usa de las canciones, ya que los tres componentes comparten una serie de características, los adultos modifican su habla cuando interactúan con los bebés, para que adquieran la lengua materna.

De igual manera los docentes universitarios deberían hacer lo mismo para facilitar el aprendizaje de una nueva lengua, sin embargo simultáneamente sufren modificaciones en el habla, van desapareciendo conforme él bebe crece o el estudiante adquiere una mayor competencia en el aprendizaje de una segunda lengua.

3. Ámbito psicolingüístico

La psicolingüística considerado como el cruce interdisciplinario entre la psicología y la lingüística, interesada en como la especie humana adquiere y utiliza el lenguaje, las mismas se dividen en dos, unos llamados codificación otros llamados decodificación o comprensión del lenguaje.

Según el autor Noan Chomsky (1982) “trata a la psicolingüística como el modo en que la gente aprende una segunda lengua, así como los procesos de adquisición lingüística en la infancia”¹¹. El ámbito psicolingüístico está relacionado con todo proceso que tenga que ver con la comunicación humana, en ese sentido se analizará el empleo de la música en la adquisición de una segunda lengua.

⁹ DUBOIS, Jean, et. Al. : “Diccionario Lingüístico” 1992. Pág. 34

¹⁰ García Ángel López, “La Psicolingüística” Ed. SINTESIS. S.A. , Madrid 1991

¹¹ Compendio de lecturas, Psicolingüística Pérez Limache Vicente, 2015, pág. 1.

3.1. Efectos que causa la música

El empleo de la música, es de gran valor pedagógico por su importancia en el desarrollo tanto cognitivo como afectivo de las personas, resultando una fuente de estimulación en cualquier proceso de aprendizaje, certeramente la música provoca efectos positivos o negativos dependerá de su uso, sin embargo antiguamente lo empleaban para calmar, relajar y serenar una actitud violenta y agresiva.

En el diccionario bíblico ilustrado menciona que: "los Hebreos consideraban que la música apaciguaba" citado en el Antiguo Testamento de la Biblia en 1Samuel 16: 14-23: Saúl, atormentado por un mal espíritu, hizo llamar a David para que tocara el arpa ante él, en ocasiones la música contribuía para llegar al éxtasis profético 1 Samuel 10: 5 -10, la música favorecía el reconocimiento y elevaba los sentimientos de los filósofos y teólogos judíos"¹².

Retomando los referentes de la psicolingüística, relacionando con los puntos esenciales en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, los estudiantes para aprender dicha lengua padecen de ansiedad a la hora de aprender una nueva lengua los fantasmas de la vergüenza y el miedo al ridículo afecta psicológicamente, ante tal preocupación se hace manifiesto el uso de las canciones, la cual ayuda a reducir la ansiedad, al crear un ambiente distinto y al mismo tiempo de mayor motivación.

Considerando el valor que con lleva la música, se puede observar en el ámbito universitario y o juvenil que una gran mayoría escucha música resultando uno de sus pasatiempos, de hecho la música constituye uno de los valores más importantes para la juventud.

3.2. Motivación en el proceso de enseñanza y aprendizaje

La motivación juega un papel primordial dentro el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, para la buena asimilación de los temas propuestas día a día , dependerá el resultado del aprendizaje, gracias a los factores motivacionales, a los mecanismos de motivación y a las clases de motivación.

¹² Escuin Villa "Nuevo Diccionario Bíblico Ilustrado", Ed. CLIE., Pág. 793

Según la motivación que se presentara dentro la clase, en el libro de estrategias de aprendizaje de acuerdo con Castilla y Pérez (2000: 38), "motivar es predisponer al alumno hacia lo que se quiere enseñar, es llevado a participar activamente en los trabajos. Por otra parte es despertar el interés, estimular el deseo de aprender y dirigir el esfuerzo hacia metas definidas. La motivación tiene por objeto relacionar lo que el profesor pretende que el alumno realice y los intereses de este"¹³.

La motivación influirá en gran manera en los estudiantes, las expectativas de logro y las atribuciones que hará de su propio éxito o fracaso, la misma dependerá de la forma en cómo se presentará el tema.

Al respecto Díaz- Barriga y Hernández (2004: 72): "sostiene que la motivación para el aprendizaje es un fenómeno muy complejo que está condicionado por los siguientes factores relacionados con los estudiantes"¹⁴.

- ✓ Tipo de metas que establece.
- ✓ Perspectiva asumida ante el estudio.
- ✓ Expectativas de logro,
- ✓ Atribuciones de éxito y fracaso.
- ✓ Habilidades de estudio, planeación y auto monitoreo.
- ✓ Manejo de ansiedad.
- ✓ Auto eficiencia.

Asimismo, los autores afirman que la motivación tiene tres propósitos siguientes:

- a) Despertar el interés en el estudiante y dirigir su atención
- b) Estimular el deseo de aprender que conduce al esfuerzo y a la constancia.
- c) Dirigir estos intereses y esfuerzo hacia logros de fines apropiados y la realización de propósitos definidos.

¹³ Choque y antezana "Estrategias de aprendizaje": Ed. La Paz- Bolivia, Ed. Cima Producciones, segunda Edición. 2009, Pág. 25

¹⁴ IDEM 13 Pág. 26

4. Ámbito lingüístico

La lingüística surge con dicho nombre en 1916 con SAUSSURE, Ferdinand en su libro "curso de lingüística general", donde se encuentra la siguiente definición: "la materia de la lingüística está constituida en primer lugar por todas las manifestaciones del lenguaje humano", lo que quiere decir toda la forma de expresión que ha existido desde muchos años atrás hasta la época actual, sean escritas u orales, ya que de esta forma se ha mantenido vivo el lenguaje humano.

Así también, el diccionario lingüístico contribuye diciendo que "la lingüística es el estudio científico de las lenguas como manifestación universal del lenguaje", todo esto debido a que anteriormente se estudiaba a la lengua, como conjunto de normas, las cuales constituían a la gramática.

Sin embargo, a pesar de los muchos estudios o conceptos de lingüística como estudio de las manifestaciones del lenguaje, es el principio de la comunicación, por el cual los seres humanos han intercambiado ideas, pensamientos y mucho más allá de esto, han interrelacionado lenguas lo que no fuera posible sin el estudio que hace la lingüística.

Bajo el presente apartado se comprobaba, como el uso de canciones en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, es muy útil para desarrollar no solo los niveles lingüísticos y diferentes elementos suprasegmentales, sino las cuatro destrezas lingüísticas, fundamentales en el aprendizaje de una segunda lengua. En ese sentido, es fundamental desarrollar dichas destrezas.

4.1. Comprensión auditiva

El desarrollo de esta habilidad es importante en la adquisición de una segunda lengua, por lo tanto se podría decir que: "La comprensión auditiva es un paso inicial en la comunicación y aprendizaje de un idioma, mientras mayor sea la capacidad del estudiante de entender el idioma mejor será su capacidad para comunicar y como consecuencia, podrá desarrollar el resto de las habilidades lingüísticas".

Lo primero que hacen los estudiantes es escuchar luego serán capaces de leer y hablar mejor, porque la práctica auditiva solo permite entender el significado de lo que se habla de la segunda lengua, dicha habilidad beneficia en la pronunciación, formas gramaticales y vocabulario de la nueva lengua.

Las canciones se suele escuchar y cantar, pero no se suele leer, sin embargo el hecho de cantar constituyen una buena fuente de lectura en el aprendizaje de una segunda lengua en ese sentido se dirá que la lectura es: "un componente clave del aprendizaje de un idioma y es sin duda, importante ya que un idioma no consiste únicamente de la palabra hablada, los dos beneficios principales de la lectura son el desarrollo y el entendimiento".

En ese marco se podría decir que las canciones permite que los estudiantes desarrollen las habilidades.

4.2. Expresión oral

El uso de las canciones en la enseñanza de una segunda lengua, además de desarrollar la comprensión auditiva, también beneficia en el desarrollo de la expresión oral, así como expresa el autor "el desarrollo de la habilidad de hablar se beneficia del desarrollo de las otras habilidades, es la suma de las cuatro habilidades lo que dará el mejor resultado ya que al contar con un amplio vocabulario, la comunicación será mucho más efectiva y adecuada".

Por lo cual, se deduce que las canciones permiten practicar la producción oral de forma natural y sentir más confianza en la adquisición de una segunda lengua.

4.3. Expresión escrita

Para desarrollar esta habilidad, necesariamente se requiere la práctica de la producción escrita, a través de distintas actividades con el uso de las canciones, así como manifiesta el escritor: "La escritura es una manera en la que los estudiantes practican sus habilidades de lenguaje, ya que al escribir se ve obligado a anotar la gramática, vocabulario, asocia las palabras y frases que le serán útil al comunicarse

verbalmente”¹⁵. De esa manera el estudiante estará capacitado a un desenvolvimiento adecuado en el manejo de una segunda lengua.

5. Portafolio de evidencia

El “Portafolio de evidencia”, permite descubrir paso a paso el proceso de aprendizaje, a través de las actividades académicas en clases la misma, es enfocado al constructivismo, así también, es considerado como una herramienta tanto en la enseñanza como en la evaluación, creando una reflexión en los estudiantes.

Así como bien menciona: Delmastro (2005 a) “El portafolio viene a ser un soporte a los enfoques construccionales basados en premisas constructivistas que hacen énfasis en el rol activo del estudiante en la construcción de conocimiento y el profesor como un mediador en ese proceso de construcción...”¹⁶ vale decir que este método motiva y estimula e incentiva al estudiante a producir su propio aprendizaje.

Por otro lado, Barragán (2005) hace notar que existen algunos beneficios que el portafolio ofrece en las clases de inglés.

- a. Permite evaluar tanto proceso y producto
- b. Permite desarrollar destrezas colaborativas entre estudiantes
- c. Facilita la identificación adecuada de cada tarea a realizar; identificando con claridad lo que es indispensable y lo que no.
- d. Da la oportunidad de adecuar a los contenidos y estrategias de trabajo a las necesidades reales de los estudiantes.¹⁷

Se infiere que, el portafolio permite dejar lo tradicional para hacer que los estudianparticipen de forma activa; no se puede negar la importancia que tiene el uso del portafolio dentro el proceso de evaluación. Por tal cometido se presenta un tema completo en ingles sobre el presente continuo, el docente y los participantes se encargan de desarrollar el tema de manera grupal, con el fin de obtener la participación y la respuesta en el individuo que aprende.

¹⁵<https://lanfl.wordpress.com/2012/06/13/habilidades-linguisticas-escuchar-hablar-leer-y-escribir/>

¹⁶Delmastro, A. (2005 a) El portafolio como estrategia para la evaluación en la enseñanza de lenguas extranjeras: fundamentos teóricos y orientaciones procedimentales. *Lingua Americana*, Pág. 32.

¹⁷Barraagan, R. (2005) el portafolio, metodología de evaluación y aprendizaje de cara al nuevo espacio Europeo de Educación Superior. Pág. 87-89.

CAPITULO II

PROPUESTA PARA PROPICIAR EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLES CON EL USO DE CANCIONES CON LOS ESTUDIANTES DEL PRIMER NIVEL DE LA U.A.T.F. SUB SEDE UYUNI

1. FUNDAMENTO DEL MODELO

La enseñanza y aprendizaje del idioma ingles del presente trabajo, tiene como objetivo propiciar el aprendizaje del idioma ingles con el uso de las canciones como recurso didáctico en los estudiantes del primer nivel de la carrera de lingüística e idiomas de la U.A.T.F. sub sede Uyuni.

Con dicho propósito se han diseñado distintas actividades comunicativas por si nombrarlas tienen mucha importancia ya que están basadas en el método Tomatis y el método Sugestopedia, asimismo el modelo se apoya con el manual de SONG FOR ELT 1 and 2, **Aprende! Inglés con Canciones**¹⁸.

Dicho modelo contribuye en gran manera en el aprendizaje del idioma inglés, el uso de las canciones no solo desarrolla las destrezas lingüísticas sino también apela a la motivación de los estudiantes y ayuda a reducir la ansiedad en el proceso de aprendizaje, al crear un ambiente más distinto y al mismo tiempo de mayor motivación, con el presente método se realizara las siguientes actividades.

1.1. PLAN DE ACTIVIDADES PARA CADA CLASE

2. Los estudiantes no se enfrentan directamente a una actividad de escucha frustrante, el docente presenta una canción, ya sea en el presente simple presente continuo, etc., deberán escuchar repetidas veces para entran en confianza con la producción del tema.
3. El docente presenta el proceso de producción dentro la clase, a través de un formato estructurado, una base para desarrollar las cuatro destrezas, a través del uso de la canción.

¹⁸ Middagh Vargas Alexander, Ed. AVM Press Corporation, Santa Cruz Bolivia.

4. Los estudiantes deben poner en práctica sus conocimientos adquiridos en clase.
 - a. El docente deberá presentar la canción transcrita en diapositivas.
 - b. Escuchar la canción y cambiar las oraciones ya sea la presente simple, presente continuo, tiempo pasado, dependerá del tema planificado para la clase.
 - c. Escuchar y cambiar la línea de posesión.
 - d. Aparear las líneas de la parte A a las líneas de la parte B.
 - e. Escribir los verbos dentro del paréntesis en presente continuo.
 - f. Leer el lyrics y responder las preguntas luego realizar un dibujo del cantante.
 - g. Completar las oraciones con los verbos del presente simple o presente continuo.
 - h. Escribir oraciones de acuerdo al dibujo de las ideas que pide el cuadro.
 - i. Escribir oraciones con el presente continuo usando las palabras del recuadro.

5. Los estudiantes deben llevar a cabo elecciones similares a los de quien escribió la canción, es decir el estudiante se pone de manifiesto su papel creativo.
 - a. Usa el ritmo de la canción y compone una canción según a su contexto.
 - b. La composición deberá ser según el tema de producción dentro de clases, con el apoyo del docente.
 - c. Todas las actividades se realizan en grupos.

6. Sobre la evaluación:
 - a- Se autoevalúan los estudiantes a través de un formulario estructurado, cada integrante del grupo se autoevaluara de acuerdo a los criterios señalados en la ficha, anotando en él solo el código que le corresponde a su nombre.

- b- El docente calificara durante el proceso de aprendizaje, a través de la participación que realice el estudiante.
- c- La evaluación individual se realizara a través del portafolio de evidencia al final de cada clase.

Dicho modelo no solo confirma que la música es uno de los pasatiempo preferido de los estudiantes sino que también, se considera que el uso de canciones, mejorara el desarrollo de las cuatro destrezas lingüísticas implícitos en el proceso de aprendizaje del idioma inglés.

Así mismo, las canciones permiten no solo el desarrollo de las destrezas lingüísticas, sino que analiza los distintos niveles suprasegmentales como el acento, ritmo y entonación del inglés elementos realizados en un segundo plano, son muchos las actividades que se puede realizar con canciones para desarrollar la comprensión auditiva, la expresión oral lectora y la expresión escrita.

Quiero hacer un hincapié en cuanto al uso de canciones: "Sera deber del docente reciclar los materiales didácticos, y excluir los que reproduzcan, discriminación a la mujer".

1.2. ACTIVIDADES A DESARROLLAR DENTRO LA CLASE

ACTIVITY 1: LISTEN AND SING TO THE SONG

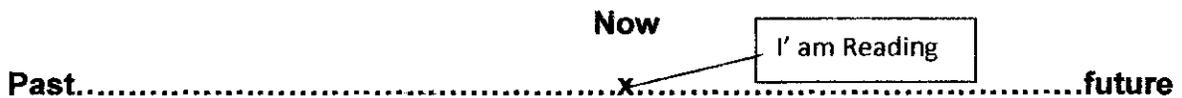
BOULEVARD OF BROKEN DREAMS

I walk a lonely road
 the only one that i have ever known
 don't know were it goes
 but it's home to me and i walk alone
 I walk this empty street
 on the boulevard of broken dreams
 where the city sleeps
 and i'm the only one and i walk alone
 I walk alone, i walk alone
 i walk alone an' i walk a
 My shadow's the only one that walks beside me
 my shallow hearts the only thing that's beating
 sometimes i wish someone out there will find me
 til then i walk alone
 Ah-ah ah-ah ah-ah ahhh
 ah-ah ah-ah ah-ah

I'm walking down the line
 that divides me somewhere in my mind
 on the border line of the edge
 and where i walk alone
 Read between the lines what's
 fucked up and everything's all right
 check my vital signs to know i'm still alive
 and i walk alone
 I walk alone, i walk alone
 i walk alone an i walk a
 My shadow's the only one that walks beside me
 my shallow hearts the only thing that's beating
 sometimes i wish someone out there will find me
 til then i walk alone
 Ah-ah ah-ah ah-ah ahhh
 ah-ah ah-ah ah-ah
 I walk alone an' i walk a
 I walk this empty street
 on the boulevard of broken dreams
 where the city sleeps
 and i'm the only one and i walk a
 My shadow's the only one that walks beside me
 my shallow hearts the only thing that's beating
 sometimes i wish someone out there will find me
 til then i walk alone.

ACTIVIDAD 2: PROCESO DE PRODUCCION DENTRO LA CLASE

THE PRESENT CONTINUOUS



The present continuous describes what is happening right now or in the extended present (for example now a days, this month, these days, and this year)

PRESENT CONTINUOUS FORM

The present continuous of any verb is composed of two parts – the present tense of the verb to be + the present participle of the main verb.

(The form of the present participle is: base + ing, talking, playing, moving, smiling)

Affirmative		
Subject	+ to be	+ base + ing
She	Is	talking
Negative		
Subject	+ to be + not	+ base + ing

She	Is not (isn't)	talking
Interrogative		
to be	+ subject	+ base+ing
Is	She	talking
Example: to go, present continuous		

Afirmative	Negative	Interrogative
I am going	I am not going	Am I going?
You are going	You aren't going	Are you going?
He,, she, it is going	He, she, it isn't going	Is He, she, it going?
We are going	We aren't going	Are we going?
You are going	You aren't going	Are you going
They are going	They aren't going	Are they going?

Note: alternative negative contractions: I'm not going, you're not going, he's not going, etc.

PRESENT CONTINUOUS MEANING

It is used to indicate that an activity is incomplete at a certain time. It is progressing or continuing; therefore, it is not finished. The time should be clear; the form of the verb to be gives this information, and often there is another indication of when.

John is writing a letter.

As with all tenses in English, the speaker's attitude is as important as the time of the action or event. When someone uses the present continuous, they are thinking about something that is unfinished or incomplete.

PRESENT CONTINUOUS

The present continuous is used:

- To describe an action that is going on at this moment.
- To describe an action that is going on during this period of time or a trend, are you still working for the same company? More and more people are becoming vegetarian.

- To describe an action or event in the future, which has already been planned or prepared: We're going on holiday tomorrow. I'm meeting my boyfriend tonight. Are they visiting you next winter?
- To describe a temporary event situation, He usually plays the drums, but he's playing bass guitar tonight. The weather for ether forecast was good, but it's raining at the moment.

With always, forever, constantly, to describe and emphasize a continuing series of repeated actions, Harry and Sally are always arguing! You're forever complaining about your mother- in-law!

Some verbs are not used in the continuous for – see below.

Verbs that are not normally used in the simple form, because they refer to states, rather than actions or processes:

List of common verbs normally used in simple form:

Senses/ Perception: feel, hear, see, smell, taste.

OPINION: assume, believe, consider, doubt, feel (= thing), find (= consider), Suppose, thing.

MENTAL STATES

Forget, imagine, know, mean, notice, recognize, remember, understand.

EMOTIONS/ DESIRES

Envy, fear, dislike, hate, hope, like, love, mind, prefer, regret, want, wish.

MEASUREMENT

Contain, cost, hold, measure, weigh.

Una vez desarrollado el tema se realizara la autoevaluación de forma grupal se califica el nivel de aporte, colaboración y el grado de cumplimiento de cada participante en el respectivo formulario ya estructurado, en consecuencia, prosigue la autoevaluación individual; el motivo de dicho procedimiento es para realizar la calificación al estudiante desde diferentes enfoques y aspectos, este procedimiento

se presentara en cada clase con un plan anual establecido, para determinar el resultado final.

Por tal cometido, el portafolio de evolución contribuye en el aprendizaje eficaz del estudiante de forma comunicativa, activa y participativa. De esta manera fue estructurado el formulario de evolución y la evaluación de forma escrita.

ACTIVITY 3: LISTEN TO THE SONG AND CHANGE THE SENTENCES TO THE SIMPLE PRESENT TENSE IF NECESSARY.

- 1) I am walking a lonely road
- 2) The only one that I have ever know
- 3) Don't know where it is going
- 4) But it's home to me and I walk alone
- 5) I am walking this empty Street, on the Boulevard of broken dreams
- 6) Where the city is sleeping
- 7) And I'm the only one and I walk alone.

CHORUS

- 8) I wal alone, I walk alone, I walk a...
- 9) My shadow's the only one that is walking beside me
- 10) My shadow hear't the only thing that's beating
- 11) Sometime lam wishing someone out there will find me
- 12) Till them I walk alone
- 13) Ah-ah-ah-ah-ah-ahhhh. Ah-ah-ah-ah-ah-ah

ACTIVITY 4: LISTEN AND CHANGE THE LINES TO POSITIVE OR NEGATIVE ACCORDING TO THE SONG.

- 1) I'm not walking donw the line
- 2) That doesn't divide me somewhere in my mind
- 3) On the border line of the edge
- 4) And where I don't walk alone. Read betwen the lines of what's
- 5) Fucked up and every thing's all right
- 6) Check my vital sings to know I'm not still alive
- 7) And I don't walk alone

CHORUS

- 8) I walk alone. I don't walk a...
- 9) I walk this empty Street, on theBoulevard of broken dreams
- 10) Where the city doesn't sleeps

- 11) And I'm not the only one and I walk a... that walks beside me
- 12) My shadow's the only one that walks beside me
- 13) My shallow heart's the only thing that's beating
- 14) Sometime I don't wish someone out there will find me. Till then I'll walk alone.

1.2.5. ACTIVITY 5: READ THE LYRICS AND ANSWER THE QUESTIONS THEN MAKE A PICTURE OF THE SINGER.

2. What is the Singer doing.....
3. What is his heart doing.....

ACTIVITY 5: CHANGE WRITE THE SENTENCES VERBS IN THE PRESENT CONTINUOUS FORM.

- 1) I walk alone and I walk a
.....
- 2) I walk this empty Street
.....
- 3) on the boulevard of broken dreams
.....
- 4) where the city sleeps
.....
- 5) and I'm the only one and I walk a
.....
- 6) My shadow's the only one that walks beside me
.....
- 7) my shallow hearts the only thing that's
.....

ACTIVITY 6: COMPLETE THE SENTENCES WITH VERBS IN THE SIMPLE PRESENT OR PRESENT CONTINUOUS TENSE.

1. I.....chess every day
2. she.....ice cream
3. They.....in the mornings
4. You.....the newspaper on Sundays
5. He usually..... in the restaurant
6. Mike.....to school every day
7. I.....chess now.

CONCLUSIONES

Las conclusiones a las que se arribaron en el presente trabajo son las siguientes: En el análisis realizado a los participantes del primer nivel de la carrera de Lingüística e Idiomas sede Uyuni, se hizo una observación dentro de las clases de inglés, la misma presenta falencias dentro el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma.

Por lo tanto, responde al mal uso de los textos que no está elaborado en el contexto del estudiante, lo cual dificulta el aprendizaje; así también, se pudo ver que no existen actividades didácticas propuestas por el docente, a la vez se constató que el estudiante no conoce el manejo adecuado de la gramática, ni las cuatro destrezas lingüísticas; como consecuencia de ello, dichos obstáculos actúan como una barrera en la adquisición del idioma inglés.

Lo que implicó, establecer recursos didácticos a través del uso de canciones dentro el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés de acuerdo al basamento teórico y bibliográfico de la presente investigación en lo referido al proceso de enseñanza y aprendizaje con canciones, el cual fortalece, al estudiante a alcanzar los objetivos propuestos de romper obstáculos de ansiedad, temor y vergüenza favoreciendo al aprendizaje del estudiante positivamente.

Para motivar a los estudiantes, se propone un modelo diseñado con el objetivo de mejorar la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, a través de las diferentes actividades didácticas mediante canciones, apoyando al estudiante a ser un sujeto seguro y capaz de manejar de manera efectiva las destrezas lingüísticas en cualquier área que se disponga, poniendo todo conocimiento teórico a la práctica.

BIBLIOGRAFÍA

1. Barraagan, R. el portafolio, metodología de evaluación y aprendizaje de cara al nuevo espacio Europeo de Educación Superior, Ed. Addison, 2005.
2. Choque y antezana "Estrategias de aprendizaje": Ed. La Paz- Bolivia, Ed. Cima Producciones, segunda Edición. 2009.
3. Compendio de lecturas, Psicolingüística Pérez Limache Vicente, 2015,
4. DUBOIS, Jean, et. Al. : "Diccionario Lingüístico" 1992.
5. Delmastro, A., El portafolio como estrategia para la evaluación en la enseñanza de lenguas extranjeras: fundamentos teóricos y orientaciones, Ed. Addison, 2005.
6. Dra. RI-CO, Pilar, et. Al.: Compendio de Pedagogía 2008.
7. Escuin Villa "Nuevo Diccionario Bíblico Ilustrado", Ed. CLIE.
8. García Ángel López, "La Psicolingüística" Ed. SINTESIS. S.A., Madrid 1991.
9. Middagh Vargas Alexander, Ed. AVM Press Corporation, Santa Cruz Bolivia.
10. McCarthy Michael "Issue in Applied Linguistics" Ed. Cambridge University Press, 1996.
11. Nunan David "Language Teaching Methodology": a Textbook for teacher. Ed. International Book Distributors Lts, 1995.
12. Mendez y Tena "El lenguaje y el cerebro" Ed. Cambridge University Press, Madrid, 2001.
13. García Ángel López, "La Psicolingüística" Ed. SINTESIS. S.A., Madrid 1991.
14. <https://lanfl.wordpress.com/2012/06/13/habilidades-linguisticas-escuchar-hablar-leer-y-escribir/>
15. www.tomatis.8k.com/idiomas.htm
16. www.npp-sugestopedia.com